Porównanie tłumaczeń Liczb 7:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pierwszego zatem dnia tym, który złożył swoją ofiarę, był Nachszon, syn Aminadaba, z plemienia Judy. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Pierwszego zatem dnia swoją ofiarę przyniósł Nachszon, syn Aminadaba, z plemienia Judy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Pierwszego dnia swoją ofiarę złożył Nachszon, syn Amminadaba, z pokolenia Judy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I ofiarował pierwszego dnia dar swój Naason, syn Aminadabów z pokolenia Judy. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A tak pierwszego dnia ofiarował dar swój Nahasson, syn Aminadab, z pokolenia Juda. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Tym, który pierwszego dnia przyniósł dar ofiarny, był Nachszon, syn Amminadaba z pokolenia Judy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Pierwszego dnia przyniósł swój dar Nachszon, syn Amminadaba, z plemienia Judy. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tym, który pierwszego dnia przyniósł dar ofiarny, był Nachszon, syn Amminadaba z plemienia Judy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Tak więc w pierwszym dniu przyniósł swoje dary ofiarne Nachszon, syn Amminadaba z plemienia Judy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Tak zatem w pierwszym dniu złożył swój dar Nachszon, syn Amminadaba, z pokolenia Judy. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Tym, kto przybliżył swoje oddanie pierwszego dnia, byt Nachszon, syn Aminadawa, z plemienia Jehudy.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І першого дня приніс свій дар Наассон син Амінадава старшина юдиного племени. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem pierwszego dnia złożył swój dar Nachszon, syn Amminadaba, od pokolenia Jehudy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | W pierwszym dniu swój dar ofiarny złożył Nachszon, syn Amminadaba, z plemienia Judy. |